

1、沖繩にて

（琉球王子400年祭へのお礼）

久しぶりの沖繩での音楽研修に参加し、ご挨拶の機会が与えられたので、昨年10月に興津清見寺で行われた奉納演奏と清水文化センターでの無料公開演奏会、即ち『琉球王子400年祭』の沖繩県民のご厚意について感謝を申し上げた。

会場には、沖繩での献金協力に応じた方も多かったようだが、現在は県知事部局で活躍して居られる、その昔は小学校音楽の先生として立派な授業を披露された方、音楽教育は人間造りの根本として多大なご支援をしてくださっている南風原町長のお姿もあった。

総会后、熱心にお尋ね下さったのは沖繩大学の教授で、私が拙作の「琉球さん」の歌を用いて説明を申し上げたところ「学生たちに利用させたい」とのお話しも頂いた。

（沖繩のセミ）

会の前日、世界遺産の『今帰仁城』へ行った時、折角の説明が聞き取れないほど煩いので「この音は何？」と聞くと「セミ」との答え。沖繩の夏はリュウキュウアブラゼミの天下だが、秋はアキゼミだという。「キッコウジイ(吉兆爺)」とも聞こえる鳴き方が喧しいので、桜の木に止まっているのを素手で捕まえた。緑色した可愛い奴である。

「見せて!」「撮らせて!」「どうして取った?」など人間のほうも喧しいので、「俺様は子供の頃からセミ取り名人。エッヘン・オッホン」と空威張りしセミの放生会をした。今帰仁城の桜は1月末には咲き出す「日本一早いヒカンザクラ」だそうである。

（心の豊かさ）

沖繩の車は信号無視の常習犯か?と思うほど、赤・黄色関係なく車を走らせるが、横断歩道に人が差しかかると急変し、向こう側の車も停止して待ってくれる。手で「どうぞ」と示す人もいる。何げないが、車優先でイヤな思いを重ねている私には嬉しさがある。

見ていると、那覇繁華街の国際通りなどでも警笛が聞こえない。信号があろうとなかろうと「車より人が優先する」ことが実践されている。同様な観光地でも雲泥の差があり、立派な寺院や旧跡があっても、警笛で人を追散らす心寂しい所には悲しみを感ずる。

道をおねただけなのに、折からの小雨に傘を差しかけ回り道をして教えてくれた娘さん。

タクシーを降りて歩きだした私に、運ちゃんが猛烈な勢いで駆けてきて「お釣りです」と4000円を差し出す。どうやら私は千円のみで五千円を出したらしい。私自身、自分のボケに驚くが、ネコババしない運ちゃんに暖かいものを感じた。

（うなぎのせいろ蒸し）

雨に煩わされた福岡柳川では「川下り」をやめて『北原白秋生家』を訪問。資料館の館員は私が清水から来たと知るや「清見瀧商業」の校歌を歌ってくれた。「東海山あり真白き富士の嶺」ぐっと胸に来るネ。館を出て名物の『うなぎのせいろ蒸し』を頂く。さすがに伝統の味・天然鰻の味である。目の粗い簀の子にタレ飯。共に蒸された焼き鰻。その横に細切りの卵焼きが添えられていた。柳川には名店多く、それぞれ自慢の味があると言う。

2、中国語と韓国語が氾濫する街

柳川は北原白秋の生誕の地で『白秋祭』など水路を生かした催し物も盛大に行って観光客を呼び込んでいるが、地理的に近いためか中国語や韓国語も氾濫している。駅の案内板から商店の掲示に両国表示。さらには呼び声までが「ライライ」と言っている。

街のところどころで白秋が作詞した「からたちの花」「あわて床屋」「砂山」「この道」などの旋律が流れているが、あちこちに置かれたちらしにも白秋の歌が中国語訳と韓国語訳が載せられていて下記はその例。

この道 这条路

この道はいつか来た道 ああそだよ あかしの花が咲いてる。

这条路似曾相识、啊、对了、相思树上花盛花。

あの丘はいつか見た丘 ああそだよ ほら白い時計台だよ。

这座山似曾相识、啊、对了、看那白色的钟台。

この道はいつか来た道 ああそだよ お母さまと馬車で行ったよ。

这条路似曾相识、啊、对了、曾和妈妈一起坐着马车来。

あの雲もいつか見た雲 ああそだよ きんぎょの枝も垂れてる。

那朵雲似曾相识、啊、对了、山榎子也是枝垂叶榎。



이 길(この道)

기타하리 백구수(北原白秋)

이 길은 언제가 왔던 길

아 그렇지

아카시의 꽃이 피었네

저 언덕은 언제가 봤던 언덕

아 그렇지

아래 흰 시냇물이란다

이 길은 언제가 왔던 길

아 그렇지

아니나니 아카시 꽃이 피었네

저 구름은 언제가 봤던 구름

아 그렇지

산사나무의 가지도 늘어났다

北原白秋(1885-1942)

北原白秋是日本从明治至昭和初期的代表性诗人。1885年(明治18年)出生于现福冈县柳川市冲通町。为赠簪世家北原家的长子。去东京之前白秋在柳川生活了19年。敏感的少年时代生长在这片文化氛围浓郁的土地上。这对他的日后作品风格有着极大的影响。被誉为日本近代“诗圣”。饱受世人爱戴的北原白秋不局限于诗作，在短歌、童谣和民谣等领域也十分活跃。至其57岁辞世为止为我们留下了众多的作品。在日本近代文学史上写下了辉煌的一页。北原白秋以水乡柳川为诗歌母体。终生热爱着自己的故乡柳川。那份对故乡的热爱之情似乎至今仍能感受得到。

3、友好提携 韩国忠清南道=奈良县=中国陕西省

奈良县は、このほど韓国・忠清南道と友好提携を結ぶことになった。先刻の中国陕西省との提携に続く二例目である。

韓国・忠清南道とは、韓国南部にあって、その昔は「百濟」と呼ばれた地。扶餘(フヨ)や公州(コンジュ)には国都が置かれていた。古代大和の倭国と百濟との交流は多く、倭国軍が海を渡って百濟に協力したり(369)、百濟から仏教が伝えられたり(538)して、渡来人や帰化人も多く、その優れた文化や技術が古代日本を作ったと言える。奈良県から大阪府にかけては、今でも韓国系のものが色濃く残されている。

中国陕西省には中国古都の長安(現在の西安)があって、これまた遣唐使を始め、多くの交流があったので、今後、三国の古都が提携して友好促進を図ることが期待される。

なお、奈良県内では既に明日香村が扶餘郡と、天理市が忠清南道の瑞山市と、奈良市は西安市と友好を結んでいる。その明日香で若者が14%減ったと言う。どうなるのか？

今秋の研修地



全日本リコーダー教育研究会
「沖縄大会」

沖縄・南風原 は
(はえぼる)

ナーベラ(へちま)
ストレリチア(極楽鳥花)
かぼちゃの生産日本一



自産自銷
この産地産物、この産地産物
その名産品を
最大の産地産物として
生産高
日本一

ストレリチア
極楽鳥花

ナーベラ
自産自銷
この産地産物、この産地産物
その名産品を
最大の産地産物として
生産高
日本一

かぼちゃ

自産自銷
この産地産物、この産地産物
その名産品を
最大の産地産物として
生産高
日本一



水郷柳川
アクセスマップ
ACCESS MAP

福岡県柳川市

琉球芸能
江戸上り
舞台公演



沖縄美ら海水族館
Okinawa Churaumi Aquarium

世界遺産
今帰仁城跡
琉球王國のグスク及び関連遺跡群
今帰仁城跡公園



北原白秋生家
Hakushu Kitahara's Birthplace